

TDSFrançais

COLLABORATORS

	<i>TITLE :</i> TDSFrançais		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY		March 24, 2022	

REVISION HISTORY

NUMBER	DATE	DESCRIPTION	NAME

Contents

1	TDSFrançais	1
1.1	TDSFrançais.guide	1
1.2	TDSFrançais.guide/Introduction	2
1.3	TDSFrançais.guide/Requirements	3
1.4	TDSFrançais.guide/Installation	3
1.5	TDSFrançais.guide/Version	3
1.6	TDSFrançais.guide/Ted	4
1.7	TDSFrançais.guide/Ted Workbench	5
1.8	TDSFrançais.guide/Ted Shell	5
1.9	TDSFrançais.guide/Menu File	6
1.10	TDSFrançais.guide/File-New	7
1.11	TDSFrançais.guide/File-Open	7
1.12	TDSFrançais.guide/File-Load	7
1.13	TDSFrançais.guide/File-Insert	7
1.14	TDSFrançais.guide/File-Save	7
1.15	TDSFrançais.guide/File-Save As	8
1.16	TDSFrançais.guide/File-Save Changed	8
1.17	TDSFrançais.guide/File-Delete	8
1.18	TDSFrançais.guide/File-Current Dir	8
1.19	TDSFrançais.guide/File-Hide	8
1.20	TDSFrançais.guide/File-Reveal	9
1.21	TDSFrançais.guide/File-Protect	9
1.22	TDSFrançais.guide/File-About	9
1.23	TDSFrançais.guide/File-Iconify	10
1.24	TDSFrançais.guide/File-Quit	10
1.25	TDSFrançais.guide/Menu Edit	10
1.26	TDSFrançais.guide/Edit-Mark	11
1.27	TDSFrançais.guide/Edit-Mark Vertical	11
1.28	TDSFrançais.guide/Edit-Mark All	12
1.29	TDSFrançais.guide/Edit-Cut	12

1.30	TDSFrançais.guide/Edit-Copy	12
1.31	TDSFrançais.guide/Edit-Paste	12
1.32	TDSFrançais.guide/Edit-Paste Vertical	12
1.33	TDSFrançais.guide/Edit-Erase	13
1.34	TDSFrançais.guide/Edit-Save	13
1.35	TDSFrançais.guide/Edit-Indent	13
1.36	TDSFrançais.guide/Edit-Change To	13
1.37	TDSFrançais.guide/Edit-Format	14
1.38	TDSFrançais.guide/Edit-Undo	14
1.39	TDSFrançais.guide/Edit-Redo	14
1.40	TDSFrançais.guide/Menu Search	15
1.41	TDSFrançais.guide/Search-Find	15
1.42	TDSFrançais.guide/Search-Replace	16
1.43	TDSFrançais.guide/Search-Next	16
1.44	TDSFrançais.guide/Search-Previous	17
1.45	TDSFrançais.guide/Search-Set Bookmark	17
1.46	TDSFrançais.guide/Search-Goto Bookmark	17
1.47	TDSFrançais.guide/Search-Goto Line	17
1.48	TDSFrançais.guide/Search-Match Bracket	18
1.49	TDSFrançais.guide/Search-Find Reference	18
1.50	TDSFrançais.guide/Menu Compile	18
1.51	TDSFrançais.guide/Compile-Compile	19
1.52	TDSFrançais.guide/Compile-Build	19
1.53	TDSFrançais.guide/Compile-Build All	20
1.54	TDSFrançais.guide/Compile-Stop	20
1.55	TDSFrançais.guide/Compile-Run	20
1.56	TDSFrançais.guide/Compile-Debug	20
1.57	TDSFrançais.guide/Compile-Next Error	21
1.58	TDSFrançais.guide/Compile-Previous Error	21
1.59	TDSFrançais.guide/Compile-Load Errors	21
1.60	TDSFrançais.guide/Menu Project	21
1.61	TDSFrançais.guide/Project-New	22
1.62	TDSFrançais.guide/Project-Open	22
1.63	TDSFrançais.guide/Project-Save	22
1.64	TDSFrançais.guide/Project-Save As	23
1.65	TDSFrançais.guide/Project-Close	23
1.66	TDSFrançais.guide/Project-Translators	23
1.67	TDSFrançais.guide/Project-Linker	26
1.68	TDSFrançais.guide/Project-Debugger	27

1.69	TDSFrançais.guide/Project-Command	28
1.70	TDSFrançais.guide/Project-Modules	28
1.71	TDSFrançais.guide/Project-Options	28
1.72	TDSFrançais.guide/Menu Settings	31
1.73	TDSFrançais.guide/Settings-AutoIndent	31
1.74	TDSFrançais.guide/Settings-WordWrap	31
1.75	TDSFrançais.guide/Settings-OverStrike	32
1.76	TDSFrançais.guide/Settings-Create Icons?	32
1.77	TDSFrançais.guide/Settings-Editor	32
1.78	TDSFrançais.guide/Settings-Display	34
1.79	TDSFrançais.guide/Settings-Keyboard	35
1.80	TDSFrançais.guide/Settings-References	36
1.81	TDSFrançais.guide/Settings-Load Settings	36
1.82	TDSFrançais.guide/Settings-Save Settings	37
1.83	TDSFrançais.guide/Settings-Save Settings As	37
1.84	TDSFrançais.guide/ARexx Commands	37
1.85	TDSFrançais.guide/ABOUT	39
1.86	TDSFrançais.guide/BACKSPACE	39
1.87	TDSFrançais.guide/BUILD	40
1.88	TDSFrançais.guide/CLOSE	40
1.89	TDSFrançais.guide/CMDSHELL	40
1.90	TDSFrançais.guide/COMPILE	40
1.91	TDSFrançais.guide/COPY	41
1.92	TDSFrançais.guide/CURSOR	41
1.93	TDSFrançais.guide/CUT	41
1.94	TDSFrançais.guide/DEBUG	41
1.95	TDSFrançais.guide/DELETE	42
1.96	TDSFrançais.guide/DIR	42
1.97	TDSFrançais.guide/ERASE	42
1.98	TDSFrançais.guide/FIND	42
1.99	TDSFrançais.guide/FIRSTCAPITAL	43
1.100	TDSFrançais.guide/FORMAT	43
1.101	TDSFrançais.guide/GOTOBOOKMARK	43
1.102	TDSFrançais.guide/GOTOCOLUMN	43
1.103	TDSFrançais.guide/GOTOFILE	44
1.104	TDSFrançais.guide/GOTOLINE	44
1.105	TDSFrançais.guide/HIDE	44
1.106	TDSFrançais.guide/ICONIFY	44
1.107	TDSFrançais.guide/INDENT	45

1.108TDSFrançais.guide/INSERT	45
1.109TDSFrançais.guide/KEYBOARD	45
1.110TDSFrançais.guide/LOAD	45
1.111TDSFrançais.guide/LOWERCASE	46
1.112TDSFrançais.guide/MARK	46
1.113TDSFrançais.guide/NEW	46
1.114TDSFrançais.guide/NEXT	47
1.115TDSFrançais.guide/OPEN	47
1.116TDSFrançais.guide/PASTE	47
1.117TDSFrançais.guide/POSITION	47
1.118TDSFrançais.guide/PREVIOUS	48
1.119TDSFrançais.guide/PROJECT	48
1.120TDSFrançais.guide/PROTECT	48
1.121TDSFrançais.guide/QUERY	49
1.122TDSFrançais.guide/QUIT	49
1.123TDSFrançais.guide/REDO	49
1.124TDSFrançais.guide/REPLACE	49
1.125TDSFrançais.guide/REQUESTFILE	50
1.126TDSFrançais.guide/REQUESTNOTIFY	50
1.127TDSFrançais.guide/REQUESTNUMBER	50
1.128TDSFrançais.guide/REQUESTRESPONSE	51
1.129TDSFrançais.guide/REQUESTSTRING	51
1.130TDSFrançais.guide/REVEAL	51
1.131TDSFrançais.guide/RUN	52
1.132TDSFrançais.guide/RX	52
1.133TDSFrançais.guide/SAVE	52
1.134TDSFrançais.guide/SAVEAS	52
1.135TDSFrançais.guide/SET	53
1.136TDSFrançais.guide/SETBOOKMARK	53
1.137TDSFrançais.guide/SETTINGS	53
1.138TDSFrançais.guide/SPLITLINE	54
1.139TDSFrançais.guide/STOP	54
1.140TDSFrançais.guide/TEXT	54
1.141TDSFrançais.guide/UNDO	54
1.142TDSFrançais.guide/UPPERCASE	55
1.143TDSFrançais.guide/TMake	55
1.144TDSFrançais.guide/TRefs	56
1.145TDSFrançais.guide/Registration	57
1.146TDSFrançais.guide/Enhancements	58

1.147TDSFrançais.guide/Special Thanks	59
1.148TDSFrançais.guide/Copyright	59
1.149TDSFrançais.guide/Glossary	61
1.150TDSFrançais.guide/NDT-AppWindows	62
1.151TDSFrançais.guide/NDT-AUISG	63
1.152TDSFrançais.guide/NDT-BBS	63
1.153TDSFrançais.guide/NDT-Bug	63
1.154TDSFrançais.guide/NDT-Commodity	63
1.155TDSFrançais.guide/NDT-e-mail	64
1.156TDSFrançais.guide/NDT-Bracket	64
1.157TDSFrançais.guide/NDT-Debug	64
1.158TDSFrançais.guide/NDT-Debugger	64
1.159TDSFrançais.guide/NDT-EnforcerHit	65
1.160TDSFrançais.guide/NDT-FrontEnd	65
1.161TDSFrançais.guide/NDT-Include	65
1.162TDSFrançais.guide/NDT-Gadget	66
1.163TDSFrançais.guide/NDT-Disclaimer	66
1.164TDSFrançais.guide/NDT-Bookmark	66
1.165TDSFrançais.guide/NDT-Browser	66
1.166TDSFrançais.guide/NDT-Tooltype	66
1.167TDSFrançais.guide/NDT-License	67
1.168TDSFrançais.guide/NDT-Clipboard	67
1.169TDSFrançais.guide/NDT-Package	67
1.170TDSFrançais.guide/NDT-WordWrap	67
1.171TDSFrançais.guide/NDT-Requester	68
1.172TDSFrançais.guide/NDT-Resource	68
1.173TDSFrançais.guide/NDT-WrapCursor	68
1.174TDSFrançais.guide/NDT-ReverseEngineer	68
1.175TDSFrançais.guide/NDT-Backup	69
1.176TDSFrançais.guide/NDT-Shareware	69
1.177TDSFrançais.guide/NDT-OverStrike	69
1.178TDSFrançais.guide/NDT-TDS	69
1.179TDSFrançais.guide/NDT-Hotkey	70

Chapter 1

TDSFrançais

1.1 TDSFrançais.guide

Twilight Development System (TDS) 2.04

Ce document décrit 'Twilight Development System (TDS)', un environnement de programmation intégré pour l'Amiga.

Introduction

Qu'est-ce-que 'TDS' ?

Pré-requis

Quelle configuration est nécessaire ?

Installation

Comment installer le logiciel ?

Version

Twilight Editor

L'éditeur de texte.

Twilight Make

L'interface avec les compilateurs.

Twilight Reference Generator

Le générateur de références.

Enregistrement

Comment obtenir la version complète ?

Perfectionnements

Remerciements

Droits

Glossaire

1.2 TDSFrançais.guide/Introduction

Introduction

Twilight Development System 'TDS' constitue un environnement intégré pour écrire et compiler des fichiers sources, à la manière de Turbo Pascal ou Borland C/C++. Le programme principal du produit est un puissant éditeur de texte appelé Twilight Editor (

Ted

), et qui

inclut un gestionnaire de projet intégré. Ce gestionnaire de projet simplifie et accélère le développement de programmes composés de différents fichiers sources (modules). Avec 'TDS', il est possible de compiler et de lier ces modules en un fichier exécutable en une seule commande, et si le compilateur détecte des erreurs, elles seront rapportées directement par l'éditeur. 'TDS' ne fournit pas son propre compilateur, mais est capable d'utiliser tout compilateur ou assembleur qu'il est possible d'appeler depuis le "Shell". Il peut s'interfacer directement avec de nombreux compilateurs et assembleurs connus tels que DICE C, SAS C, Lattice C, Aztec C, DevPac, A68k, PCQ, HCC, GNU-C, Amiga-E, Oberon et même des programmes tels que TeX, CatComp et MakeInfo. Si le compilateur n'est pas reconnu, il est possible d'écrire un petit programme en interface pour convertir les messages d'erreur en un format reconnaissable par l'éditeur. Le processus de compilation sera exécuté en parallèle en utilisant un autre programme appelé Twilight Make (

TMake

), de telle sorte que l'utilisateur puisse

continuer à éditer les fichiers sources pendant le travail du compilateur.

Twilight Editor (

Ted

) possède de nombreuses fonctions pour assister

la création et l'édition de fichiers sources. Le nombre de fichiers qui peuvent être ouverts en même temps est limité seulement par la quantité de mémoire disponible, de même que la longueur d'un fichier ou d'une ligne. Pour chaque fichier,

Ted

mémorise chaque modification

apportée et autorise, avec les commandes

Défaire

et

Refaire

, à

revenir sur ces modifications. Il dispose aussi de nombreuses commandes pour manipuler des blocs horizontaux et verticaux (telles que

Couper

,

Copier

,

Coller

,

Indenter

) et pour chercher des chaînes de caractères

dans le fichier. Il est également possible de changer les définitions des touches du clavier, si vous n'aimez pas les définitions par défaut.

1.3 TDSFrançais.guide/Requirements

Pré-requis

Twilight Development System 'TDS' fonctionne sur tout Amiga ayant le Kickstart 2.04 (V37) ou ultérieur. Il utilisera la 'locale.library', si elle est présente, pour supporter la localisation. Il peut également faire usage de la 'reqtools.library' V38 de Nico François (merci Nico pour ton fabuleux travail), mais cette bibliothèque n'est pas requise pour utiliser ce logiciel.

1.4 TDSFrançais.guide/Installation

Installation

Afin d'installer 'TDS' vous pouvez utiliser le programme 'Installer' de Commodore. Pour commencer le processus d'installation il suffit de cliquer doublement sur l'icône appelée 'Install TDS' et de suivre les instructions. Le script d'installation modifiera votre 'user-startup' pour y inclure une assignation vers le répertoire contenant les programmes qui sera appelé 'TDS:'. Vous avez également le choix d'installer ou non des exemples de fichiers de projet qui vous aideront pour construire vos propres fichiers de projet.

Si vous n'avez pas le programme 'Installer', vous pouvez installer manuellement le logiciel en créant un répertoire et en y copiant tous les fichiers. Pour finir, ajoutez 'assign TDS: <ce répertoire>' au fichier 'user-startup'.

1.5 TDSFrançais.guide/Version

Version

Cette version du logiciel a été grandement améliorée. Depuis la version 1.90, il ne peut plus fonctionner qu'avec un Kickstart 2.04 ou ultérieur. Le format des fichiers de projet a changé.

Ted

peut

toujours charger des projets dans l'ancien format, mais il ne peut plus les sauver que dans le nouveau, de telle sorte que l'on ne peut pas utiliser les nouveaux fichiers de projet avec des versions plus anciennes de 'TDS'. Le jeu de commandes ARexx a également été grandement modifié et amélioré (afin d'adhérer au standard tel qu'il est décrit dans le 'Guide de style de l'interface utilisateur de l'Amiga'), ainsi toute macro ARexx écrite pour

Ted

doit-elle être

corrigée.

Comme j'utilise un Amiga 1200 de base pour développer ce logiciel, je ne peux pas utiliser l'utilitaire 'Enforcer' (qui requiert une MMU). J'apprécierai donc fortement tout rapport de bogue et toute liste de défauts 'Enforcer'. Critiques et suggestions sont également toujours les bienvenues.

Ce logiciel est disponible actuellement en quatre langues : Anglais (interne), Allemand, Français et Italien (bientôt en Espagnol, également). Si quelqu'un désire traduire ce logiciel dans une autre langue, il (elle) peut trouver les catalogues nécessaires dans le répertoire 'catalogs/source'.

1.6 TDSFrançais.guide/Ted

Twilight Editor (Ted)

C'est le programme principal du produit . Il peut être lancé depuis le "Workbench" ou le "Shell". Quand il est lancé sur l'écran du Workbench 'Ted' ouvre ses fenêtres en tant qu' 'AppWindows' , ce qui signifie que si vous voulez ouvrir un fichier, il vous suffit de lâcher son icône au dessus de l'une des fenêtres et le fichier sera chargé.

Utilisation avec le Workbench

Utilisation avec le Shell

Menu Fichier

Menu Editer

Menu Chercher

Menu Compiler

Menu Projet
Menu Configuration
Commandes ARExx

1.7 TDSFrançais.guide/Ted Workbench

Utilisation avec le Workbench

=====

Pour lancer 'Ted' il suffit de cliquer doublement sur son icône. 'Ted' reconnaît la sélection d'icônes multiples au démarrage pour ouvrir automatiquement les fichiers ainsi sélectionnés.

'Ted' reconnaît les paramètres d'outil suivant :

'STARTUP'
script ARExx à exécuter au démarrage

'PUBSCREEN'
nom de l'écran public à utiliser

'FONTNAME'
nom de la police à utiliser

'FONTSIZE'
hauteur de la police à utiliser

'CX_POPKEY'
touche d'appel
NDT
pour accéder à la commodité
NDT
'CX_PRIORITY'
priorité de l'éditeur

'ICONIFY'
lance l'éditeur en mode iconifié

1.8 TDSFrançais.guide/Ted Shell

Utilisation avec le Shell

=====

Utilisation : Ted FILE/M,PROJECT/K,STARTUP/K

'FILE/M'

liste de fichiers à charger

`PROJECT/K'
fichier de projet à charger

`STARTUP/K'
script ARexx à exécuter au démarrage

Il y a aussi un petit programme du nom de `Ed` qui se comporte comme un frontal

NDT
pour `Ted`. `Ed` essaiera de trouver une instance de l'éditeur en activité pour lui faire ouvrir le fichier, et lancera sinon une nouvelle instance de l'éditeur.

Utilisation : Ed FILE/M,PROJECT/K

1.9 TDSFrançais.guide/Menu File

Menu Fichier

=====

Ce menu comprend les commandes pour ouvrir, insérer, sauver et fermer les fichiers sources et pour cacher et révéler les fenêtres. Le nombre de fenêtre qui peuvent être ouvertes en même temps dépend uniquement de la quantité de mémoire disponible.

Nouveau

Ouvrir

Charger

Insérer

Sauver

Sauver sous

Sauver les modifications

Effacer

Répertoire courant

Cacher

Révéler

Protéger

A propos de

Icônifier

Quitter

1.10 TDSFrançais.guide/File-New

Fichier/Nouveau

Ouvre une nouvelle fenêtre et crée un fichier vide.

1.11 TDSFrançais.guide/File-Open

Fichier/Ouvrir

Ouvre une nouvelle fenêtre et charge un fichier. Il est possible de sélectionner plusieurs fichiers à ouvrir à l'aide de la touche SHIFT.

1.12 TDSFrançais.guide/File-Load

Fichier/Charger

Charge un fichier dans la fenêtre courante.

1.13 TDSFrançais.guide/File-Insert

Fichier/Insérer

Insère un fichier dans la fenêtre courante, à partir de la position du curseur.

1.14 TDSFrançais.guide/File-Save

Fichier/Sauver

Sauve le fichier sous son nom actuel.

1.15 TDSFrançais.guide/File-Save As

Fichier/Sauver sous

Sauve le fichier sous un nouveau nom.

1.16 TDSFrançais.guide/File-Save Changed

Fichier/Sauver les modifications

Sauve tous les fichiers ayant été modifiés.

1.17 TDSFrançais.guide/File-Delete

Fichier/Effacer

Efface un fichier (en demandant confirmation).

1.18 TDSFrançais.guide/File-Current Dir

Fichier/Répertoire courant

Change de répertoire courant.

1.19 TDSFrançais.guide/File-Hide

Fichier/Cacher

Fait disparaître la fenêtre courante, tout en conservant le contenu

du fichier en mémoire. S'il s'agissait de la dernière fenêtre, le programme est icônifié (voir

Icônifier
).

1.20 TDSFrançais.guide/File-Reveal

Fichier/Révéler

Ouvre une requête

NDT

listant tous les fichiers actuellement en mémoire, y compris ceux qui sont cachés. Cette requête permet de choisir le fichier que l'on veut éditer ou de faire réapparaître un fichier qui a été caché.

1.21 TDSFrançais.guide/File-Protect

Fichier/Protéger

Ouvre une requête

NDT

montrant le commentaire et les bits de protection attachés au fichier courant. Utiliser les gadgets

NDT

pour

fixer les bits de protection et le commentaire.

1.22 TDSFrançais.guide/File-About

Fichier/A propos de

Affiche quelques informations à propos du programme et la quantité de mémoire disponible. Si vous avez le fichier clé, vous devriez y voir apparaître votre nom, sinon il y est mentionné que vous utilisez la "Version de démonstration non enregistrée".

1.23 TDSFrançais.guide/File-Iconify

Fichier/Icônifier

Icônifie

Ted

. Toutes les fenêtres ainsi que l'écran sont fermés, tandis que tous les fichiers demeurent en mémoire. Sur l'écran du Workbench apparait une icône d'application. Cliquer sur cet icône fera réapparaître l'éditeur. Par ailleurs,

Ted

se lance en tant que

commodité

NDT

et peut donc être activé par le biais de l'outil 'Exchange' ou par sa touche d'appel

NDT

. Cette touche d'appel peut être définie aussi bien à l'aide du paramètre d'outil

NDT

CX_POPKEY

que par la commande

Editeur

du menu Configuration.

1.24 TDSFrançais.guide/File-Quit

Fichier/Quitter

Quitte le programme.

1.25 TDSFrançais.guide/Menu Edit

Menu Edit

=====

Ce menu contient toutes les commandes nécessaires pour manipuler des portions du fichier préalablement sélectionnées (blocs). Un bloc peut être soit de type horizontal soit de type vertical. Pour sélectionner un bloc horizontal positionner le pointeur de souris au début du bloc et presser sur le bouton gauche de la souris, tout en gardant pressé ce bouton déplacer alors la souris jusqu'à la fin du bloc et relâcher enfin le bouton. Un double clic avec le bouton gauche sélectionne le mot sous le pointeur, ou toute la ligne si la touche the Shift est enfoncée. Pour sélectionner un bloc vertical, garder la touche Alt enfoncée pendant la sélection. Il est également possible de sélectionner un bloc à l'aide des options de menu

Sélectionner
ou

Sélectionner verticalement
et en utilisant les touches de curseur.

Sélectionner

Sélectionner verticalement

Tout sélectionner

Couper

Copier

Coller

Coller verticalement

Effacer

Sauver

Indenter

Mettre en

Formatter

Défaire

Refaire

1.26 TDSFrançais.guide/Edit-Mark

Editer/Sélectionner

Sélectionne un bloc à l'aide des touches du curseur.

1.27 TDSFrançais.guide/Edit-Mark Vertical

Editer/Sélectionner verticalement

Sélectionne un bloc vertical à l'aide des touches du curseur.

1.28 TDSFrançais.guide/Edit-Mark All

Editer/Tout sélectionner

Sélectionne le fichier en entier.

1.29 TDSFrançais.guide/Edit-Cut

Editer/Couper

Coupe le bloc et le copie dans le presse-papiers

NDT

.

1.30 TDSFrançais.guide/Edit-Copy

Editer/Copier

Copie le bloc dans le presse-papiers

NDT

sans modifier le fichier.

1.31 TDSFrançais.guide/Edit-Paste

Editer/Coller

Le contenu du presse-papiers

NDT

remplace le bloc sélectionné,

s'il y en a un, sinon il est inséré à l'endroit du curseur.

1.32 TDSFrançais.guide/Edit-Paste Vertical

Editer/Coller verticalement

Insère un bloc sous forme de colonne.

1.33 TDSFrançais.guide/Edit-Erase

Editer/Effacer

Efface le bloc sans le copier dans le presse-papiers
NDT

.

1.34 TDSFrançais.guide/Edit-Save

Editer/Sauver

Sauvegarde le bloc dans un fichier à part.

1.35 TDSFrançais.guide/Edit-Indent

Editer/Indenter

a un sous-menu avec deux options :

`En avant'

Déplace le bloc d'une position vers la droite.

`En arrière'

Déplace le bloc d'une position vers la gauche.

1.36 TDSFrançais.guide/Edit-Change To

Editer/Mettre en

a un sous-menu avec trois options. Si aucun bloc n'est sélectionné,
alors ces commandes modifieront le mot à l'endroit du curseur

`Majuscules`

Met le bloc, ou le mot courant, en majuscules.

`Minuscules`

Met le bloc, ou le mot courant, en minuscules.

`Capitales`

Met la première lettre de chaque mot du bloc, ou du mot courant, en majuscule, et le reste en minuscules.

1.37 TDSFrançais.guide/Edit-Format

Editer/Format

Reformate une portion de texte, appelée un 'paragraphe'. Le paragraphe commence à l'emplacement du curseur et finit à la première ligne vide. Les marges du paragraphe peuvent être fixées grâce aux gadgets

NDT

'Marge gauche' et 'Marge droite' dans la requête

NDT

appelée par la commande

Editeur

du menu Configuration.

1.38 TDSFrançais.guide/Edit-Undo

Editer/Défaire

Annule pas à pas les modifications opérées sur le fichier.

Ted

mémorise pour chaque fichier un nombre maximum de modifications ↔

qui peut

être choisi à l'aide de la commande

Editeur

du menu Configuration.

1.39 TDSFrançais.guide/Edit-Redo

Editer/Refaire

Utiliser cette commande pour opérer à nouveau des modifications annulées avec

Défaire

.

Ted

mémorise pour chaque fichier un nombre maximum de modifications qui peut être choisi à l'aide de la commande

Editeur

du menu Configuration.

1.40 TDSFrançais.guide/Menu Search

Menu Chercher

=====

Ce menu contient les commandes pour trouver et remplacer des chaînes dans le fichier, pour aller à une ligne déterminée, pour trouver le crochet

NDT

correspondant à celui sous le curseur et pour obtenir une information à propos d'un mot clé particulier. On y trouve aussi les commandes pour poser et retrouver des marqueurs

NDT

.

Chercher

Remplacer

Suivant

Précédent

Poser un marqueur

Aller au marqueur

Aller à la ligne

Crochet correspondant

Chercher une référence

1.41 TDSFrançais.guide/Search-Find

Chercher/Chercher

Ouvre une requête
NDT
permettant de saisir la chaîne à retrouver
ainsi que de fixer les options de recherche :

`Différencier maj/min`
Différencie les majuscules des minuscules.

`Mots seulement`
Ne retrouve la chaîne que lorsqu'elle est entourée par des
espaces.

`Jokers`
Utilise '?' comme joker correspondant à n'importe quel caractère.
ex. `t??t` correspond à `test`, `toit`, etc.

1.42 TDSFrançais.guide/Search-Replace

Chercher/Remplacer

Ouvre une requête
NDT
permettant de saisir la chaîne à retrouver
et la chaîne par laquelle elle sera remplacée, ainsi que de fixer les
options de recherche (Voir
Chercher
).

1.43 TDSFrançais.guide/Search-Next

Chercher/Suivant

Répète la dernière commande (
Chercher
ou
Remplacer
) , cherchant
ainsi l'occurrence suivante.

1.44 TDSFrançais.guide/Search-Previous

Chercher/Previous

Répète la dernière commande (
Chercher
ou
Remplacer
) , cherchant
ainsi l'occurrence précédente.

1.45 TDSFrançais.guide/Search-Set Bookmark

Chercher/Poser un marqueur

Pose un marqueur
NDT
à l'endroit du curseur.

1.46 TDSFrançais.guide/Search-Goto Bookmark

Chercher/Aller au marqueur

Ouvre une requête
NDT
listant tous les marqueurs déjà posés.
Pour aller au marqueur sélectionné, utiliser le bouton 'Aller' ; pour
l'effacer, utiliser le bouton 'Effacer'.

1.47 TDSFrançais.guide/Search-Goto Line

Chercher/Aller à la ligne

Ouvre une requête
NDT
permettant de saisir le numéro de la ligne
où aller.

1.48 TDSFrançais.guide/Search-Match Bracket

Chercher/Crochet correspondant

Cherche le crochet (la parenthèse, l'accolade, ...) correspondant à celui sous le curseur.

ex. '(' corespond à ')'

1.49 TDSFrançais.guide/Search-Find Reference

Chercher/Chercher une référence

Cherche le mot sous le curseur dans les fichiers de références et, le cas échéant, charge le fichier dans lequel il apparait et place le curseur à la ligne dans laquelle il est défini. Les fichiers de références peuvent être indiqués à l'aide de la commande

Références

du menu Configuration . Le format d'un fichier de références est décrit dans

TRefs

.

1.50 TDSFrançais.guide/Menu Compile

Menu Compiler

=====

Ce menu contient les commandes pour compiler des fichiers sources, construire un programme exécutable complet, le lancer et le déboguer

NDT

. Toutes ces commandes utilisent le fichier de projet défini avec les commandes du menu

Projet

.

Les commandes

Compiler

,

Reconstruire

et

Tout reconstruire

ne font

pas partie intégrante de l'éditeur mais de

TMake

, auquel leur

exécution est demandée. Quand l'une de ces commandes est

sélectionnée,
Ted
 lance
 TMake
 , qui exécute la commande et, s'il
survient des erreurs, en retourne la liste à
 Ted
 . Mettant à profit les
capacités multi-tâches du système d'exploitation,
 TMake
 fonctionne
en tâche de fond, vous permettant ainsi de continuer à éditer vos
fichiers sources. Par ailleurs, ces commandes ouvrent une fenêtre de
console où il est possible de suivre le processus de compilation et de
l'interrompre, par Ctrl-C. Cette caractéristique peut être
désactivée avec l'option 'Sans fenêtre TMake' de la requête
 NDT
 appelée par la commande
Options
 du menu Projet.

Compiler

Reconstruire

Tout reconstruire

Arrêter

Lancer

Déboguer

Erreur suivante

Erreur précédente

Charger les erreurs

1.51 TDSFrançais.guide/Compile-Compile

Compiler/Compiler

Compile le fichier source de la fenêtre courante.

1.52 TDSFrançais.guide/Compile-Build

Compiler/Reconstruire

Construit le programme exécutable en ne recompilant que les fichiers sources ayant été modifiés.

1.53 TDSFrançais.guide/Compile-Build All

Compiler/Tout reconstruire

Construit le programme exécutable en recompilant tous les fichiers, même ceux n'ayant pas été modifiés.

1.54 TDSFrançais.guide/Compile-Stop

Compiler/Arrêter

Arrête

TMake

. Utile quand l'option 'Sans fenêtre TMake' est activée et qu'il est donc impossible de faire Ctrl-C pour arrêter

TMake

.

1.55 TDSFrançais.guide/Compile-Run

Compiler/Lancer

Lance le programme exécutable.

1.56 TDSFrançais.guide/Compile-Debug

Compiler/Déboguer

Lance le débogueur.

1.57 TDSFrançais.guide/Compile-Next Error

Compiler/Erreur suivante

Si
TMake
a rapporté des erreurs, cherche l'erreur suivante dans la
liste d'erreurs.

1.58 TDSFrançais.guide/Compile-Previous Error

Compiler/Erreur précédente

Si
TMake
a rapporté des erreurs, cherche l'erreur précédente dans
la liste d'erreurs.

1.59 TDSFrançais.guide/Compile-Load Errors

Compiler/Charger les erreurs

Charge le fichier d'erreur tel qu'il a été créé par le
compilateur ou l'éditeur de liens.

1.60 TDSFrançais.guide/Menu Project

Menu Projet

=====
Ce menu contient toutes les commandes nécessaires à la création,
l'ouverture et la sauvegarde de fichiers de projets. Un fichier de
projet contient les noms des fichiers sources (modules) du programme,
les options pour les 'traducteurs' (compilateur, assembleur, etc),
l'éditeur de liens et le débogueur

NDT
, ainsi que les répertoires de
travail. Une fois le projet créé, les commandes
Compiler
,

Reconstruire
et
Tout reconstruire
sont utilisable pour compiler
isolément un fichier source ou pour reconstruire le programme
exécutable au complet.

Nouveau

Ouvrir

Sauver

Sauver sous

Fermer

Traducteurs

Editeur de liens

Débogueur

Commande

Modules

Options

1.61 TDSFrançais.guide/Project-New

Projet/Nouveau

Crée un nouveau projet.

1.62 TDSFrançais.guide/Project-Open

Projet/Ouvrir

Ouvre un projet existant.

1.63 TDSFrançais.guide/Project-Save

Projet/Sauver

Sauve le projet courant sous son nom actuel.

1.64 TDSFrançais.guide/Project-Save As

Projet/Sauver sous

Sauve le projet courant sous un nouveau nom (le nom du fichier de projet doit avoir '.prj' pour extension).

1.65 TDSFrançais.guide/Project-Close

Projet/Fermer

Ferme le projet courant.

1.66 TDSFrançais.guide/Project-Translators

Projet/Traducteurs

Ouvre une requête

NDT

permettant de définir les 'traducteurs' utilisés pour le projet. Un 'traducteur' est un compilateur, un assembleur, ou tout autre programme qui 'traduit' un fichier source en un fichier objet. Quand

TMake

essaie de compiler un fichier source, il recherche dans la liste des traducteurs celui dont l'extension du nom de fichier source est celle du fichier courant. Une fois le fichier source compilé en un fichier objet, l'extension du nom de ce dernier est comparée à celle attendue par l'éditeur de lien. Si la comparaison échoue, le fichier objet devient un fichier source à son tour et une nouvelle itération reprend à la recherche d'un traducteur. On peut utiliser de cette manière un compilateur (qui compile un fichier source en un fichier d'assemblage), un assembleur (qui traduit ce nouveau fichier en un fichier objet), puis un éditeur de liens (qui résout tous les liens non encore résolus jusque là).

A l'aide des boutons 'Ajouter', 'Effacer', 'Editer', '+', '-', on peut ajouter, supprimer, modifier et réordonner les traducteurs.

Utiliser le bouton 'Editer' ou cliquer doublement sur le nom du traducteur pour en modifier la définition. Cela ouvrira la requête 'Traducteur' :

'Nom'

Nom du traducteur.

'Commande'

Commande appelant le traducteur.

ex. "sc" (pour SAS C)

'Opts. débog.'

'Opts. finales'

'Opts. débog.' désigne les options utilisées si l'option

'Options déboguage' est activée dans la requête

NDT

Options

'Opts. finales' désignant les options utilisées dans le cas contraire.

Les chaînes suivantes ont un sens particulier :

'%src'

Nom du fichier source.

'%mod'

Nom du fichier source sans extension.

'%base'

Nom du fichier source sans extension ni chemin.

'%obj'

Nom du fichier objet.

'%opt'

Options locales du fichier source.

'%err'

Nom du fichier d'erreur (en cas d'absence, la sortie standard sera employée).

ex.

'-d -o%obj %src' et le fichier source "text.c" devient

'-d -otext.o text.c'.

'Ext. sources'

Extension du nom des fichiers sources.

'Ext. objets'

Extension du nom des fichiers objets.

'Object Dir.'

Répertoire des fichiers objets.

'Ignorer les avertissements'

Si sélectionné, tous les messages d'avertissement seront ignorés.

'Controler les en-têtes'

Option utilisée uniquement pour les fichiers sources écrits en langage C : si sélectionné,

TMake

verifie pour chaque fichier

source si, parmi les fichiers d'en-tête qu'il appelle

NDT

, il

s'en trouve ayant été modifiés. Si c'est le cas, le fichier source est recompilé. La vérification est opérée uniquement pour les appels dans ce format :

```
'#include "....."'
```

et non pour :

```
'#include <.....>'
```

'Passe unique'

Si sélectionné,

TMake

n'utilisera qu'un seul traducteur pour le

fichier source et ne vérifiera pas si le nom du fichier objet ainsi produit a bien l'extension requise par l'éditeur de liens.

'Choisir un convertisseur'

'Convertisseur'

Permet de choisir le programme de conversion pour le compilateur ou l'assembleur. Le but du convertisseur est de traduire les messages en provenance du compilateur ou l'assembleur dans un format lisible par l'éditeur. La liste affiche tous les convertisseurs disponibles dans le répertoire 'TDS:Converters'. Si vous avez l'intention d'utiliser un compilateur pour lequel un convertisseur n'est pas déjà fourni, il vous est facile d'en écrire un. Tout ce que le convertisseur se contente de faire est de lire l'entrée standard et d'écrire sur la sortie standard des messages d'erreur selon le format suivant :

```
MonConvert <fichier_d'erreur_compilateur >fichier_d'erreur_ted ↔
fichier_source
```

```
'<test.c> 10 2 E <Message d'erreur>' pour une erreur
```

```
'<test.c> 21 5 W <Message d'erreur>' pour un avertissement
```

où :

<test.c> est le nom du fichier source

10 est le numéro de ligne

2 est le numéro de colonne (optionnel)

E or W signifie 'Erreur' ou 'avertissement' (Warning)

<Error Message> est le message d'erreur en clair

Le programme de conversion reçoit également le nom du fichier source comme premier argument de la ligne de commande, ce qui peut se révéler fort utile parfois, lorsque le compilateur n'affiche

pas le nom de ce fichier source dans ses messages d'erreur.

1.67 TDSFrançais.guide/Project-Linker

Projet/Editeur de liens

```
-----

Ouvre une requête
    NDT
    permettant de définir les options pour
l'éditeur de liens :

'Commande'
    Commande appelant l'éditeur de liens.
    ex. "slink" (pour SAS C)

'Opts. débog.'
'Opts. finales'
    'Opts. débog.' désigne les options utilisées si l'option
    'Options déboguage' est activée dans la requête
    NDT

    Options
    '
'Opts. finales' désignant les options utilisées dans le cas
contraire.

Les chaînes suivantes ont un sens particulier :

'%obj'
    Noms des fichiers objets.

'%lnk'
    Nom d'un fichier listant les noms des fichiers objets.

'%lib'
    Noms des bibliothèques à lier avec les fichiers objets
    (spécifiées dans la liste 'Bibliothèques').

'%exe'
    Nom du fichier exécutable.

'%err'
    Nom du fichier d'erreur (en cas d'absence, la sortie standard
    sera employée).

ex.
    'FROM lib:c.o %obj TO %exe LIB %lib'
    où
    'test.o' et 'sub.o'          sont les fichiers objets
    'lib:lc.lib' et 'lib:amiga.lib' sont les bibliothèques
    'test'                       est le fichier exécutable
    devient
```

```
'FROM lib:c.o test.o sub.o TO test LIB lib:lc.lib lib:amiga.lib'
```

'Ext. objets'

Extension du nom des fichiers objets.

'Bibliothèques'

Liste des bibliothèques à lier avec les fichiers objets. Les boutons 'Ajouter', 'Effacer', '+', '-' permettent d'ajouter, supprimer, et réordonner les bibliothèques.

1.68 TDSFrançais.guide/Project-Debugger

Projet/Débogueur

Ouvre une requête

NDT

permettant de définir les options pour le

débogueur :

'Command'

Commande appelant le débogueur.

e.g. "cpr" (pour SAS C)

'Options'

Options de la ligne de commande pour le débogueur.

Les chaînes suivantes ont un sens particulier :

'%exe'

Nom du fichier exécutable.

'%arg'

Ensemble d'arguments de la ligne de commande (spécifiés à l'aide de la commande

Options
du menu Projet).

'%src'

Nom du fichier source.

'%mod'

Nom du fichier source sans extension.

'%base'

Nom du fichier source sans extension ni chemin.

'%obj'

Nom du fichier objet.

'%opt'

Options locales du fichier source.

``%screen'`

Nom de l'écran public utilisé par l'éditeur.

Ces options sont très utiles si vous utilisez les compilateurs pour Amiga-E ou TeX. En effet, vous pouvez avoir plus d'un fichier source par projet et lancer ou n'afficher que celui en cours (voir les exemples de fichiers de projet).

1.69 TDSFrançais.guide/Project-Command

Projet/Commande

Ouvre une requête
NDT
permettant de définir les options pour
l'exécution des commandes :

``Chemin de commande'`

Liste de répertoire où chercher les commandes. Si la liste est vide, alors le chemin de commande courant sera utilisée.

``Pile'`

Taille de pile utilisée par les commandes.

``Fenêtre'`

Nom de la fenêtre de console utilisée par les commandes.

1.70 TDSFrançais.guide/Project-Modules

Projet/Modules

Ouvre une requête
NDT
avec la liste des fichiers sources et des
fichiers objets précompilés. Les boutons 'Ajouter', 'Effacer', '+',
'-' permettent d'ajouter, effacer, et réordonner les fichiers sources.
Le bouton 'Editer' permet de définir les options locales pour le
module sélectionné tandis que le bouton 'Charger' permet de le charger
dans l'éditeur.

1.71 TDSFrançais.guide/Project-Options

Projet/Options

Ouvre une requête

NDT

permettant de définir les options pour le

projet :

'Programme'

Nom du fichier exécutable.

Les chaînes suivantes ont un sens particulier :

'%src'

Nom du fichier source.

'%mod'

Nom du fichier source sans extension.

'%base'

Nom du fichier source sans extension ni chemin.

Ces options sont très utiles si vous utilisez les compilateurs pour Amiga-E ou TeX. En effet, vous pouvez avoir plus d'un fichier source par projet et lancer ou n'afficher que celui en cours (voir les exemples de fichiers de projet).

'Arguments'

Arguments de la ligne de commande pour le programme (utilisé par

Lancer

et

Déboguer

).

Les chaînes suivantes ont un sens particulier :

'%src'

Nom du fichier source.

'%mod'

Nom du fichier source sans extension.

'%base'

Nom du fichier source sans extension ni chemin.

'%screen'

Nom de l'écran public utilisé par l'éditeur.

Ces options sont très utiles si vous utilisez les compilateurs pour Amiga-E ou TeX. En effet, vous pouvez avoir plus d'un fichier source par projet et lancer ou n'afficher que celui en cours (voir les exemples de fichiers de projet).

'Fenêtre'

Nom de la fenêtre de console utilisée par le programme. Ne sera ouverte que si l'option 'Ouvrir une fenêtre' est activée.

'Répertoires des sources'

Liste de répertoires où chercher les fichiers sources et d'en-tête

NDT

si une erreur est découverte. Les boutons 'Add' and 'Delete' permettent d'ajouter et de supprimer des répertoires de la liste.

'Options déboguage'

Si sélectionné, les commandes utiliseront les options de déboguage, et les options finales sinon.

'Sans édit. de liens'

Si sélectionné,

TMake

n'appellera pas d'éditeur de liens (ex.

Amiga-E n'utilise pas d'éditeur de liens.

'Sans requête'

Si sélectionné,

TMake

n'affichera pas de requête

NDT

une fois

qu'un fichier a été recompilé ou un projet achevé. Les erreurs seront de toutes façons rapportées.

'Sans fenêtre TMake'

Si sélectionné,

TMake

n'ouvrira pas de fenêtre de console

pendant son exécution. La commande

Arrêt

du menu Compiler sera

alors nécessaire pour l'interrompre.

'Ouvrir une fenêtre'

Si sélectionné,

Ted

ouvrira une fenêtre de console pour les

commandes

Lancer

and

Déboguer

du menu Compiler.

'Ouverture auto.'

Si sélectionné,

Ted

ouvrira tous les modules chargés la

dernière fois que le projet a été sauvé ou fermé.

1.72 TDSFrançais.guide/Menu Settings

Menu Configuration

=====

Ce menu contient les commandes pour modifier la configuration du programme ainsi que pour les charger et les sauver.

Indentation automatique
Rejet à la ligne
Surimpression
Créer les icônes ?
Editeur
Affichage
Clavier
Références
Charger la configuration
Sauver la configuration
Sauver la configuration sous

1.73 TDSFrançais.guide/Settings-AutoIndent

Configuration/Indentation automatique

Si sélectionné, l'indentation automatique est activée.

1.74 TDSFrançais.guide/Settings-WordWrap

Configuration/Rejet à la ligne

Si sélectionné, le rejet automatique à la ligne suivante

NDT

quand le curseur parvient en bout de ligne (marge droite) est ←
activé.

1.75 TDSFrançais.guide/Settings-OverStrike

Configuration/Surimpression

Si sélectionné, le mode 'surimpression'
NDT
(par opposition au
mode 'insertion') est activé.

1.76 TDSFrançais.guide/Settings-Create Icons?

Configuration/Créer les icônes ?

Si sélectionné,
Ted
créera un icône pour chaque fichier sauvé.

De plus,

Ted
fera alors usage des fichiers '.info' pour mémoriser la
position et la taille de la fenêtre ainsi que la position du curseur.
Le fichier '.info' utilisé dépend de l'extension du fichier à sauver.

Ted
essaiera d'utiliser un fichier nommé 'ENV:TDS/def_XXX.info' ou
'ENV:SYS/def_XXX.info' où XXX est l'extension du fichier. Ainsi, si
vous avez un fichier appelé 'mondoc.txt' qui n'a pas d'icône,
Ted
tentera d'ajouter un fichier '.info' appelé 'mondoc.txt.info' en
utilisant 'ENV:TDS/def_TXT.info' ou 'ENV:SYS/def_TXT.info'. Il y a
déjà quelques fichiers d'icône dans le répertoire 'ENV:TDS', mais vous
pouvez y ajouter vos propres fichiers ou les changer si vous ne les
aimez pas.

1.77 TDSFrançais.guide/Settings-Editor

Configuration/Editeur

Ouvre une requête
NDT
permettant de définir les options pour
l'éditeur :

'Requête'

Définit le type de requête à utiliser : 'ASL' ou 'ReqTools'. Si
le fichier 'reqtools.library' n'est pas présent dans le

répertoire 'LIBS:', c'est le fichier 'asl.library' qui sera utilisé de toutes façons.

'Longueur de tab'

Définit la longueur, en nombre de caractères, d'une tabulation.

'Marge gauche'

'Marge droite'

Définit les marges gauche et droite (utilisé par

Rejet à la ligne
et
Formater
).

'Max. modifs.'

Définit le nombre maximum de modifications mémorisées pour chaque fichier (utilisé par

Défaire
et
Refaire
).

'Sauvegarde auto.'

Définit le délai observé par la sauvegarde automatique, en minutes.

'Priorité'

Définit la priorité de l'éditeur par rapport aux autres tâches exécutées par l'Amiga.

'Indentation auto.'

Si sélectionné, l'indentation automatique est activée.

'Rejet à la ligne'

Si sélectionné, le rejet automatique à la ligne suivante

NDT

quand le curseur parvient en bout de ligne (marge droite) est activé.

'Surimpression'

Si sélectionné, le mode 'surimpression'

NDT

(par opposition au mode 'insertion') est activé.

'Retour du curseur'

Si sélectionné, le mode 'retour du curseur'

NDT

est activé :

lorsqu'il est déplacé avec les touches fléchées, le curseur retourne au début de la ligne suivante quand il atteint le bout de la ligne, au lieu de poursuivre sur la droite.

'Suppression des blancs'

Si sélectionné, les espaces et les tabulations placés en fin de ligne sont automatiquement supprimés quand la ligne est modifiée.

'Sauvegarde automatique'
Si sélectionné, le mode de sauvegarde automatique est activé.

'Copie de sécurité'
Si sélectionné, une copie de sécurité du fichier avant modification
NDT
, appelée '#?.bak', est conservée, pour tout
fichier sauvé, dans le répertoire spécifié avec 'Rép. sécu.'.

'Rép. sécu.'
Définit le répertoire à utiliser pour les copies de sécurité.
Si aucun répertoire n'est indiqué, la copie de sécurité sera
créée dans le même répertoire que le fichier original.
Utiliser un répertoire dans le même volume que le fichier
original est plus rapide que dans un volume différent : dans le
premier cas, le programme n'a qu'à renommer le fichier, tandis
que dans le second, il lui faut le copier.

'Guide'
Définit le fichier AmigaGuide à utiliser pour l'aide en ligne.

'Touche appel'
Définit la touche d'appel utilisée pour dé-icônifier
Ted
.

1.78 TDSFrançais.guide/Settings-Display

Configuration/Affichage

Ouvre une requête
NDT
permettant de définir les options pour
l'éditeur :

'Ecran'
Sélectionne le mode d'écran pour l'écran propre à
Ted
.

'Police'
Sélectionne la police de caractère utilisée pour afficher les
fichiers texte.

'Ecran public'
Définit l'écran public utilisé par
Ted
.

'Bord gauche'

'Bord supérieur'

'Larg. fenêtre'

'Haut. fenêtre'

Fixe la position et la taille de la première fenêtre et pour toutes les fenêtres suivantes si 'Dimensionnement auto.' n'est pas sélectionné. Avec 'Larg. fenêtre = 0', la fenêtre s'ouvrira avec la plus grande largeur possible, avec 'Haut. fenêtre = 0', la fenêtre s'ouvrira avec la plus grande hauteur possible.

'Type'

Définit le type d'écran utilisé par

Ted

'Couleurs'

Ouvre une requête

NDT

permettant de définir les couleurs à

l'écran. Cette fonction n'est accessible que si

Ted

possède son

propre écran et si ReqTools est installé.

'Dimensionnement auto.'

Si sélectionné, chaque nouvelle fenêtre héritera de la position et de la taille de la fenêtre courante.

'Masquage du pointeur'

Si sélectionné, le pointeur est masqué lorsque des caractères sont saisis au clavier. disparition du pointeur

1.79 TDSFrançais.guide/Settings-Keyboard

Configuration/Clavier

Ouvre une requête

NDT

avec la liste de toutes les combinaison

clavier. Les boutons 'Ajouter', 'Effacer' et 'Editer' permettent d'en ajouter, supprimer ou modifier.

Cette requête décrit l'association d'une touche à une commande. La commande peut être de trois types : 'Interne', 'Macro ARexx', 'AmigaDOS'. Pour l'association d'une commande interne, il est possible de choisir dans la liste 'Commandes internes'.

Voici la liste des combinaisons clavier prédéfinies :

Combinaison

clavier

Commande

Back

BACKSPACE

Delete

DELETE CHAR

Enter

SPLITLINE

Return	SPLITLINE
Ctrl-y	DELETE LINE
Ctrl-u	UNDO LINE
Ctrl-q	DELETE EOL
Ctrl-m	FIND BRACKET
Ctrl-h	HIDE
Ctrl-r	REVEAL
Ctrl-f	FORMAT
Ctrl-l	LOWERCASE
Ctrl-k	UPPERCASE
Ctrl-x	GOTOBOOKMARK
Ctrl-b	SETBOOKMARK
Left	CURSOR LEFT
Right	CURSOR RIGHT
Up	CURSOR UP
Down	CURSOR DOWN
Shift-Left	PREVIOUS WORD
Shift-Right	NEXT WORD
Shift-Up	PREVIOUS PAGE
Shift-Down	NEXT PAGE
Ctrl-Left	POSITION SOL
Ctrl-Right	POSITION EOL
Ctrl-Up	POSITION SOF
Ctrl-Down	POSITION EOF
F1	PREVIOUS FILE
F2	NEXT FILE
F10	ICONIFY
Shift-Help	FIND REFS

1.80 TDSFrançais.guide/Settings-References

Configuration/Références

Ouvre une requête

NDT

avec la liste des fichiers de références.

Les boutons 'Ajouter', 'Effacer' 'Editer', '+' et '-' permettent d'ajouter, supprimer, éditer et réordonner les fichiers.

1.81 TDSFrançais.guide/Settings-Load Settings

Configuration/Charger la configuration

Charger un fichier de configuration.

1.82 TDSFrançais.guide/Settings-Save Settings

Configuration/Sauver la configuration

Sauver la configuration dans le fichier utilisé au démarrage.

1.83 TDSFrançais.guide/Settings-Save Settings As

Configuration/Sauver la configuration sous

Sauver la configuration dans un nouveau fichier.

1.84 TDSFrançais.guide/ARexx Commands

Commandes ARexx
=====

Voici la liste des commandes ARexx disponibles :

ABOUT

BACKSPACE

BUILD

CLOSE

CMDSHELL

COMPILE

COPY

CURSOR

CUT

DEBUG

DELETE

DIR

ERASE

FIND

FIRSTCAPITAL

FORMAT

GOTOBOOKMARK

GOTOCOLUMN

GOTOFILE

GOTOLINE

HIDE

ICONIFY

INDENT

INSERT

KEYBOARD

LOAD

LOWERCASE

MARK

NEW

NEXT

OPEN

PASTE

POSITION

PREVIOUS

PROJECT

PROTECT

QUERY

QUIT

REDO

REPLACE

REQUESTFILE

REQUESTNOTIFY

REQUESTNUMBER
 REQUESTRESPONSE
 REQUESTSTRING
 REVEAL
 RUN
 RX
 SAVE
 SAVEAS
 SET
 SETBOOKMARK
 SETTINGS
 SPLITLINE
 STOP
 TEXT
 UNDO
 UPPERCASE

1.85 TDSFrançais.guide/ABOUT

 ABOUT

Commande	Options	Description
ABOUT	<pas d'option>	ouvre la requête 'A propos de'

NDT

1.86 TDSFrançais.guide/BACKSPACE

BACKSPACE

Commande	Options	Description

BACKSPACE	<pas d'option>	efface le caractère à gauche du curseur
-----------	----------------	---

1.87 TDSFrançais.guide/BUILD

BUILD

Commande	Options	Description
BUILD	<pas d'option> ALL/S	reconstruit le projet recompile tous les modules même s'ils n'ont pas été modifiés

1.88 TDSFrançais.guide/CLOSE

CLOSE

Commande	Options	Description
CLOSE	FILE/S PROJECT/S	ferme le fichier en cours ferme le projet

1.89 TDSFrançais.guide/CMDSHELL

CMDSHELL

Commande	Options	Description
CMDSHELL	<pas d'option>	ouvre la fenêtre de commande ARexx

1.90 TDSFrançais.guide/COMPILE

COMPILE

Commande	Options	Description
COMPILE	<pas d'option> NAME/K	compile le fichier en cours compile le fichier spécifié (STRING)

1.91 TDSFrançais.guide/COPY

COPY

Commande	Options	Description
COPY	<pas d'option>	copie le bloc sélectionné dans le presse-papiers
	NDT	

1.92 TDSFrançais.guide/CURSOR

CURSOR

Commande	Options	Description
CURSOR	UP/S	place le curseur une ligne plus haut
	DOWN/S	place le curseur une ligne plus bas
	LEFT/S	place le curseur une colonne plus à gauche
	RIGHT/S	place le curseur une colonne plus à droite

1.93 TDSFrançais.guide/CUT

CUT

Commande	Options	Description
CUT	<pas d'option>	efface le bloc sélectionné pour le copier dans le presse-papiers

NDT

1.94 TDSFrançais.guide/DEBUG

DEBUG

Commande	Options	Description
DEBUG	<pas d'option>	lance le débogueur

1.95 TDSFrançais.guide/DELETE

DELETE

Commande	Options	Description
DELETE	char/S	efface le caractère à la droite du curseur
	LINE/S	efface la ligne
	EOL/S	efface tous les caractères jusqu'à la fin de la ligne
	FILE/S	efface un fichier
	NAME/K	nom du fichier à effacer (STRING)

1.96 TDSFrançais.guide/DIR

DIR

Commande	Options	Description
DIR	PATH	change le répertoire courant
	ASK/S	ouvre la requête 'Répertoire courant'

NDT

1.97 TDSFrançais.guide/ERASE

ERASE

Commande	Options	Description
ERASE	<pas d'option>	efface le bloc sélectionné sans le copier dans le presse-papiers

NDT

1.98 TDSFrançais.guide/FIND

FIND

Commande	Options	Description

FIND	STRING/K	chaîne à rechercher (STRING)
	NEXT/S	cherche l'occurrence suivante
	PREVIOUS/S	cherche l'occurrence précédente
	BRACKET/S	cherche le crochet correspondant
	REFS/S	cherche la référence du mot courant

1.99 TDSFrançais.guide/FIRSTCAPITAL

FIRSTCAPITAL

Commande	Options	Description
FIRSTCAPITAL	<pas d'option>	met le mot ou le bloc courant en première capitale

1.100 TDSFrançais.guide/FORMAT

FORMAT

Commande	Options	Description
FORMAT	<pas d'option>	formate un paragraphe en partant de la ligne courante

1.101 TDSFrançais.guide/GOTOBOOKMARK

GOTOBOOKMARK

Commande	Options	Description
GOTOBOOKMARK	<pas d'option>	ouvre la requête 'Aller au marqueur'

NDT

1.102 TDSFrançais.guide/GOTOCOLUMN

GOTOCOLUMN

Commande	Options	Description
----------	---------	-------------

GOTOCOLUMN COL/N/A va à la colonne spécifiée

1.103 TDSFrançais.guide/GOTOFILE

GOTOFILE

Commande	Options	Description
GOTOFILE	NAME/A	va dans le fichier spécifié (s'il n'est pas en mémoire il sera ouvert)

1.104 TDSFrançais.guide/GOTOLINE

GOTOLINE

Commande	Options	Description
GOTOLINE	<pas d'option>	ouvre la requête 'Aller à la ligne'
	NDT	LINE/N va à la ligne spécifiée

1.105 TDSFrançais.guide/HIDE

HIDE

Commande	Options	Description
HIDE	<pas d'option>	cache le fichier en cours

1.106 TDSFrançais.guide/ICONIFY

ICONIFY

Commande	Options	Description
ICONIFY	<pas d'option>	icônifie le programme

1.107 TDSFrançais.guide/INDENT

INDENT

Commande	Options	Description
INDENT	FORWARD/S	indente le bloc sélectionné d'une position vers la droite
	BACKWARD/S	indente le bloc sélectionné d'une position vers la gauche

1.108 TDSFrançais.guide/INSERT

INSERT

Commande	Options	Description
INSERT	NAME/K	insère le fichier spécifié dans le fichier courant

1.109 TDSFrançais.guide/KEYBOARD

KEYBOARD

Commande	Options	Description
KEYBOARD ARexx	KEY/A	touche à laquelle associer la commande ↔
	CMD/F	Commande ARexx

Le format pour la touche est :

[Ctrl-][Alt-][Shift-]<lettre>

où <lettre> est soit un caractère unique soit quelque chose parmi :

LEFT, RIGHT, DOWN, UP, BACK, DELETE, ENTER, ESC, F1-F10, HELP, TAB

1.110 TDSFrançais.guide/LOAD

LOAD

Commande	Options	Description
LOAD	FILE/S SETTINGS/S ERRORS/S NAME/K charger	charge le fichier charge la configuration charge le fichier d'erreur nom du fichier ou de la configuration à ←

1.111 TDSFrançais.guide/LOWERCASE

LOWERCASE

Commande	Options	Description
LOWERCASE	<pas d'option>	met le mot ou le bloc courant en minuscules

1.112 TDSFrançais.guide/MARK

MARK

Commande	Options	Description
MARK	WORD/S LINE/S VERTICAL/S BLOCK/S ALL/S	sélectionne le mot courant sélectionne la ligne courante entame et termine la sélection d'un bloc vertical à l'aide du curseur entame et termine la sélection d'un bloc horizontal à l'aide du curseur sélectionne tout le fichier

1.113 TDSFrançais.guide/NEW

NEW

Commande	Options	Description
NEW	FILE/S PROJECT/S	crée un fichier vide crée un projet vide

1.114 TDSFrançais.guide/NEXT

NEXT

Commande	Options	Description
NEXT	WORD/S PAGE/S FILE/S ERROR/S	va au mot suivant va à la page suivante va au fichier suivant va à l'erreur suivante

1.115 TDSFrançais.guide/OPEN

OPEN

Commande	Options	Description
OPEN	FILE/S PROJECT/S NAME/K	ouvre un fichier ouvre un projet nom du fichier ou du projet à ouvrir

1.116 TDSFrançais.guide/PASTE

PASTE

Commande	Options	Description
PASTE	<pas d'option>	insère le contenu du presse-papiers
	NDT dans le	fichier en cours
	VERTICAL/S	insère le contenu du presse-papiers
	NDT dans le	fichier en cours en tant que bloc vertical

1.117 TDSFrançais.guide/POSITION

POSITION

Commande	Options	Description
POSITION	SOF/S	va au début du fichier courant
	EOF/S	va au début du fichier courant
	SOL/S	va au début de la ligne courante
	EOL/S	va au début de la ligne courante

1.118 TDSFrançais.guide/PREVIOUS

PREVIOUS

Commande	Options	Description
PREVIOUS	WORD/S	va au mot précédant
	PAGE/S	va à la page précédente
	FILE/S	va au fichier précédant
	ERROR/S	va à l'erreur précédente

1.119 TDSFrançais.guide/PROJECT

PROJECT

Commande	Options	Description
PROJECT	COMMAND/S	ouvre la requête
	NDT	
	DEBUGGER/S	ouvre la requête 'Débogueur'
	LINKER/S	ouvre la requête 'Editeur de liens'
	MODULES/S	ouvre la requête 'Modules'
	OPTIONS/S	ouvre la requête 'Options'
	TRANSLATORS/S	ouvre la requête 'Traducteurs'

1.120 TDSFrançais.guide/PROTECT

PROTECT

Commande	Options	Description
----------	---------	-------------

```

PROTECT          <pas d'option>   ouvre la requête
                NDT
                                     `Protéger'

```

1.121 TDSFrançais.guide/QUERY

QUERY

Commande	Options	Description
QUERY	NAME/A	retourne la valeur d'une variable interne

Nom	Résultat
FILE	nom du fichier courant
ROW	ligne courante
COLUMN	colonne courante
LINES	longueur en lignes du fichier courant
CURSOR	position du curseur dans le format 'ligne,colonne'

1.122 TDSFrançais.guide/QUIT

QUIT

Commande	Options	Description
QUIT	<pas d'option>	quitte le programme

1.123 TDSFrançais.guide/REDO

REDO

Commande	Options	Description
REDO	<pas d'option>	refait la dernière action défaite

1.124 TDSFrançais.guide/REPLACE

REPLACE

Commande	Options	Description
REPLACE	FIND/K	chaîne à remplacer (STRING)
	CHANGE/K	chaîne de remplacement (STRING)
	ALL/S	remplacer toutes les occurrences

1.125 TDSFrançais.guide/REQUESTFILE

REQUESTFILE

Commande	Options	Description
REQUESTFILE		ouvre une requête
	NDT	de fichier
	TITLE/K	titre (STRING)
	PATH/K	chemin initial (STRING)
	FILE/K	fichier initial (STRING)
	PATTERN/K	motif initial (STRING)

1.126 TDSFrançais.guide/REQUESTNOTIFY

REQUESTNOTIFY

Commande	Options	Description
REQUESTNOTIFY		ouvre une requête
	NDT	d'information
	PROMPT/A	message (STRING)

1.127 TDSFrançais.guide/REQUESTNUMBER

REQUESTNUMBER

Commande	Options	Description
REQUESTNUMBER		ouvre une requête

NDT

		de saisie d'un nombre
PROMPT/K		titre (STRING)
DEFAULT/K		valeur initiale (INTEGER)

1.128 TDSFrançais.guide/REQUESTRESPONSE

REQUESTRESPONSE

Commande	Options	Description
REQUESTRESPONSE		ouvre une requête
NDT		binaire ('Ok', 'Annuler')
	TITLE/K	titre (STRING)
	PROMPT/A	message (STRING)

1.129 TDSFrançais.guide/REQUESTSTRING

REQUESTSTRING

Commande	Options	Description
REQUESTSTRING		ouvre une requête
NDT		de saisie d'une chaîne
	PROMPT/K	titre (STRING)
	DEFAULT/K	valeur initiale (STRING)

1.130 TDSFrançais.guide/REVEAL

REVEAL

Commande	Options	Description
REVEAL	<pas d'option>	ouvre la requête
NDT		pour le choix du fichier à ← révéler

1.131 TDSFrançais.guide/RUN

RUN

Commande	Options	Description
RUN	<pas d'option>	lance le programme spécifié dans le projet

1.132 TDSFrançais.guide/RX

RX

--

Commande	Options	Description
RX	COMMAND/A	exécute une commande ARexx

1.133 TDSFrançais.guide/SAVE

SAVE

Commande	Options	Description
SAVE	FILE/S	sauve le fichier courant
	PROJECT/S	sauve le projet courant
	SETTINGS/S	sauve la configuration courante
	CHANGED/S	sauve tous les fichiers ayant été
	modifiés	↔

1.134 TDSFrançais.guide/SAVEAS

SAVEAS

Commande	Options	Description
SAVEAS nom	FILE/S	sauve le fichier courant sous un nouveau ↔
	PROJECT/S nom	sauve le projet courant sous un nouveau ↔
	SETTINGS/S nouveau nom	sauve la configuration courante sous un ↔
	BLOCK/S	sauve le bloc sélectionné
	NAME/K	nom du fichier, du projet, de la ↔
	configuration ou du bloc (STRING)	

1.135 TDSFrançais.guide/SET

SET

Commande	Options	Description
SET	NAME/A VALUE/A	variable interne à modifier valeur à lui donner
Nom	Valeurs possible	
AUTOINDENT	TRUE, FALSE, TOGGLE	
WORDWRAP	TRUE, FALSE, TOGGLE	
OVERSTRIKE	TRUE, FALSE, TOGGLE	
STRIPBLANKS	TRUE, FALSE, TOGGLE	
CREATEICONS	TRUE, FALSE, TOGGLE	
BACKUP	TRUE, FALSE, TOGGLE	
AUTOSAVE	TRUE, FALSE, TOGGLE	

1.136 TDSFrançais.guide/SETBOOKMARK

SETBOOKMARK

Commande	Options	Description
SETBOOKMARK	<pas d'option>	ajoute la position courante du curseur à la liste des marqueurs

1.137 TDSFrançais.guide/SETTINGS

SETTINGS

Commande	Options	Description
SETTINGS	EDITOR/S	ouvre la requête
NDT		de configuration 'Editeur'
	DISPLAY/S	ouvre la requête
NDT		de configuration ' ← Affichage'
	KEYBOARD/S	ouvre la requête
NDT		

REFS/S de configuration 'Clavier'
 ouvre la requête
 NDT de configuration ' ↔
 Références'

1.138 TDSFrançais.guide/SPLITLINE

SPLITLINE

Commande	Options	Description
SPLITLINE	<pas d'option>	coupe en deux la ligne à l'endroit du curseur

1.139 TDSFrançais.guide/STOP

STOP

Commande	Options	Description
STOP ' TMake'	<pas d'option>	interrompt la dernière commande envoyée à ↔

1.140 TDSFrançais.guide/TEXT

TEXT

Commande	Options	Description
TEXT (STRING)	STRING/A	insère une chaîne dans le fichier courant ↔

1.141 TDSFrançais.guide/UNDO

UNDO

Commande	Options	Description
----------	---------	-------------

```

-----
UNDO          <pas d'option>   défaut la dernière action
              LINE/S          insère la dernière ligne effacée avec
                              la commande "DELETE LINE"

```

1.142 TDSFrançais.guide/UPPERCASE

UPPERCASE

```

-----
Commande      Options          Description
-----
UPPERCASE    met le mot ou le bloc courant en
              majuscules

```

1.143 TDSFrançais.guide/TMake

Twilight Make (TMake)

'TMake' est similaire au programme 'make' utilisé pour le développement de programmes composés de plus d'un fichier source. Il vérifie quels fichiers sources ont été modifiés et, suivant l'extension de leur nom (par exemple '.c' ou '.asm'), les compile ou les assemble. Il édite ensuite les liens de tous les fichiers objets pour obtenir le fichier exécutable. 'TMake' n'utilise pas de 'makefiles', mais s'appuie à la place sur les fichiers de projet créés avec

Ted

.

Il a été conçu pour s'interfacer avec les compilateurs les plus populaires tels que SAS/C, Lattice C, Aztec C, DICE C, PCQ, HCC, GNU-C, Oberon, des assembleurs tels que DevPac, A68k et même des programmes tels que TeX, CatComp et MakeInfo. Il est également possible d'écrire son propre convertisseur si le compilateur utilisé n'est pas reconnu.

'TMake' peut aussi être utilisé tout seul depuis le "Shell" ou le "Workbench" afin de reconstruire des projets créés avec

Ted

.

Utilisation : TMake PROJECT,FILE/K,ALL/S,PORTNAME/K,PRI=PRIORITY/K/N

'PROJECT'

nom du fichier de projet

'FILE/K'

à spécifier pour compiler isolément un fichier

'ALL'

compile tous les fichiers, même ceux n'ayant pas été modifiés

```
'PORTNAME'
    cette option est utilisée par
        Ted
        pour fixer le nom du port de
message utilisé par 'TMake'
```

```
'PRIORITY'
    priorité de 'TMake'
```

1.144 TDSFrançais.guide/TRefs

Twilight Reference Generator (TRefs)

'TRefs' génère les fichiers de références utilisés par la commande

Chercher une référence

du menu Recherche. Il est possible,

à l'aide de cette commande, d'obtenir de l'information à propos d'un mot clé particulier : par exemple, placer le curseur sur le mot 'Window' et sélectionner

Chercher une référence

aura pour effet de

charger le fichier 'intuition.h', le curseur directement positionné sur le début de la définition de la structure 'struct Window'. Actuellement, 'TRefs' peut être utilisé pour générer es fichiers de références correspondant aux fichiers d'en-tête

NDT

'#?.h' et aux

fichiers "autodoc" '#?.doc'.

Utilisation : TRefs REFS/K/A,FILES/M/A

'REFS/K/A'

nom du fichier de référence à créer

'FILES/M/A'

liste des fichiers à parcourir

Voici le format des fichiers de références pour quiconque voudrait écrire son propre générateur de références :

```
[fichier]
mot-clé1=ligne1
mot-clé2=ligne2
...
```

L'emploi de 'TRefs' avec le fichier 'intuition.h' aboutit au fichier de références suivant :

```
[intuition/intuition.h]
Menu=61
```

```
MenuItem=89
...
TabletHookData=1661
[intuition/intuitionbase.h]
IntuitionBase=66
[intuition/preferences.h]
Preferences=58
[intuition/screens.h]
DrawInfo=66
Screen=133
NewScreen=462
...
```

1.145 TDSFrançais.guide/Registration

Enregistrement

Ce logiciel est "*SHAREWARE*"

NDT

et nécessite un fichier clé pour
être complètement fonctionnel. Sans ce dernier,

Ted

ne peut ouvrir

plus de quatre fichiers à la fois et la longueur d'un seul fichier est
limitée (200 lignes). De plus, le gestionnaire de projet ne peut
manipuler plus de huit modules par projet et, enfin, la requête

NDT

apparaîtra de temps à autres.

Le prix de l'enregistrement est :

Italie	30.000 lires.-
Allemagne	30. DM-
Autres	20. dollars US-

Le plus rapide, le moins cher et le plus facile des moyens pour se
faire enregistrer est de mettre l'argent et le formulaire
d'enregistrement ensemble dans une enveloppe et de l'envoyer à :

Claudio Zani
Via Liuzzi 1
42020 Cadelbosco Sotto (RE)
ITALY

Veillez ne pas envoyer de chèque étranger d'aucune sorte car la
banque prend dessus une commision faramineuse et cela n'est pas rapide.
Si vous ne pouvez faire autrement, veuillez rajouter dix dollars au
montant.

Dans tous les cas, donnez moi vos nom, adresse, numéro de
téléphone et adresse électronique

NDT

pour la gestion de votre enregistrement. Vous pouvez me faire parvenir ces informations par courrier électronique, si vous le désirez.

Une fois enregistré, vous recevrez la dernière version en date avec le fichier clé, lequel vous permettra d'utiliser n'importe quel version ultérieure du logiciel. Vous n'avez rien à payer de plus pour obtenir une mise à jour. Il vous suffit de télécharger la nouvelle version depuis un "BBS"

NDT

ou de le copier depuis une disquette de domaine public et installer le fichier clé.

1.146 TDSFrançais.guide/Enhancements

Améliorations

Voici quelques unes des caractéristiques que j'ai envie d'ajouter à la prochaine version de l'éditeur :

*Fenêtre multiples pour un unique fichier

Pouvoir éditer le même fichier dans des fenêtres différentes et voir ainsi le fichier en différents endroits en même temps.

*Repliage

Cette caractéristique donne à l'utilisateur la possibilité de cacher certaines parties d'un fichier source, comme les définitions de structures ou de fonctions.

*Mise en exergue automatique

Pouvoir utiliser le gras, l'italique et différentes couleurs pour mettre en exergue les éléments syntaxiques d'un fichier source tels que mots clés, commentaires, chaînes et caractères spéciaux. Avec une requête

NDT

spécial, l'utilisateur pourrait définir quels mots sont réservés, comment débutent et finissent les commentaires, comment sont délimités les chaînes et les caractères.

*Navigateur de messages

Le navigateur

NDT

de messages devrait faciliter la localisation des erreurs et des avertissements dans les fichiers sources.

*Configurations multiples

Avec cette caractéristique, l'utilisateur pourrait définir une configuration pour chaque type de fichier. Ainsi aurait-on certaines options pour éditer un fichier C, certaines autres pour un fichier assembleur, et ainsi de suite.

*Menu configurables

Pouvoir construire sa propre structure de menu.

*Interface MUI

Support de "MagicUserInterface" (MUI) de Stefan Stuntz.

1.147 TDSFrançais.guide/Special Thanks

Remerciements

Tous mes remerciements à Enrico 'Fedro' Federigo pour la traduction en Italien de la documentation et pour ses nombreuses suggestions afin d'améliorer TDS, ainsi qu'à Fredrik Lundström qui m'a aidé à trouver et éliminer un grand nombre de bogues

NDT

et de défauts

Enforcer

NDT

dans mes programmes et m'a fait part d'utiles suggestions.

Je voudrais également remercier tout ceux parmi vous qui m'ont envoyé des rapports de bogues et des suggestions pour améliorer ce programme. Que tous les utilisateurs enregistrés soient également remerciés.

1.148 TDSFrançais.guide/Copyright

Droits de reproduction

Tous droits de reproduction des programmes et fichiers réservés.

©1993-94

Claudio Zani

Via Liuzzi 1

42020 Cadelbosco Sotto (RE)

ITALY

Tel. 0522/911710

InterNet: zani@cs.unibo.it

FidoNet: Claudio Zani 2:332/516

Patente

NDT

Cette patente s'applique au produit nommé "Twilight Development System" ("TDS" en abrégé), un ensemble de programmes pour l'ordinateur Amiga, publiés par Claudio Zani sous le concept de shareware

NDT

, ainsi que la documentation qui l'accompagne. Les termes "Program" and "TDS" ci-dessous désignent ce produit. "Vous" désigne le patenté.

Vous êtes autorisés à copier et distribuer d'exactes copies du programme exécutable et de sa documentation tels que vous les avez recus, par quelque moyen que ce soit, à condition que vous ne publiez consciencieusement uniquement le programme original, non modifié, avec toutes ses mentions de Copyright et limitations de garanties intactes, ainsi que la documentation l'accompagnant, de même que les exemples, et quoi que ce soit d'autre que vous ayez trouvé avec l'original.

A moins de la mention contraire ailleurs dans cette documentation, vous ne pouvez copier et/ou distribuer ce programme sans la documentation l'accompagnant et les fichiers supplémentaires obtenus avec l'original. Vous ne pouvez copier et/ou distribuer des versions modifiées de ce programme.

Vous ne pouvez pas copier, modifier, accorder de patente, distribuer ou transférer le programme autrement qu'aux termes express de cette patente. Toute tentative contraire de copier, modifier, accorder de patente, distribuer ou transférer le programme est nulle et non avenue, et suspend automatiquement vos droits d'utiliser le programme sous cette patente. Cependant, les parties ayant reçu de vous, sous cette patente, des copies ou des droits d'utilisation de copies, ne verront pas leur patente retirée pour autant qu'elles se conforment à celle-ci.

En copiant, distribuant et/ou utilisant le programme, vous exprimez votre acceptation de cette patente pour le faire, ceci dans tous ses termes et sous toutes ses conditions.

Chaque fois que vous redistribuez le programme, le récipiendaire reçoit automatiquement une patente du patenteur original de copier, distribuer et/ou utiliser le programme sujet à ces termes et conditions. Vous ne pouvez imposer de restrictions à l'exercice par le récipiendaire des droits accordés ici.

Vous ne pouvez désassembler, décompiler, re-sourcer

NDT

ou

rétro-concevoir

NDT

de quelque façon le programme.

Vous vous engagez à cesser de distribuer le programme et les données attenantes dès que l'auteur vous enjoint à le faire.

Limitation de garantie

NDT

IL N'Y A AUCUNE GARANTIE POUR CE PROGRAMME, DANS LA MESURE OU ←
CELA

EST PERMIS PAR LES LOIS EN VIGUEUR. A MOINS DE LA MENTION CONTRAIRE PAR ECRIT LE DETENTEUR DES DROITS ET/OU TOUTE AUTRE PARTIE FOURNISSENT LE PROGRAMME TEL QUEL SANS AUCUNE GARANTIE D'AUCUNE SORTE, NI EXPRIMEE NI IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES

D'ETRE PROPRE A LA VENTE ET DE SATISFAIRE UN BESOIN PARTICULIER. LE RISQUE QUAND A LA QUALITE ET LA PERFORMANCE DU PROGRAMME VOUS INCOMBENT ENTIEREMENT. LE PROGRAMME SE REVELERAIT DEFECTUEUX QUE VOUS DEVRIEZ ASSUMER SEUL LE COUT DES INTERVENTIONS, REPARATIONS OU CORRECTIONS NECESSAIRES.

EN AUCUN CAS, A MOINS QUE CELA SOIT REQUIS PAR LES LOIS EN VIGUEUR OU VALIDE PAR UN ACCORD ECRIT, LE DETENTEUR DES DROITS, OU TOUTE AUTRE PARTIE QUI PEUT ETRE AMENEES A REDISTRIBUER LE PROGRAMME COMME PERMIS CI-DESSUS, NE SAURAIT ETRE TENU PAR VOUS POUR RESPONSABLE DES DEGATS, Y COMPRIS TOUT DEGATS GENERAUX, SPECIAUX, ACCIDENTELS OU CONSECUTIFS A L'UTILISATION OU L'INCAPACITE D'UTILISER LE PROGRAMME (Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE DONNEES OU DES DONNEES RENDUES INUTILISABLES OU DES PERTES SUBIES PAR VOUS OU DES PARTIES TIERCES OU L'ECHEC DU PROGRAMME A FONCTIONNER AVEC UN QUELCONQUE AUTRE PROGRAMME), MEME SI LE DETENTEUR OU L'AUTRE PARTIE A ETE AVERTI DE LA POSSIBILITE DE TELS DEGATS.

1.149 TDSFrançais.guide/Glossary

Glossaire

Vous trouverez ici quelques commentaires sur la traduction d'un certain nombre de mots anglais, soit que ces mots aient d'autres traductions valables que celles choisies, soient que leur traduction soit polémique. Dans tous les cas, vous y trouverez également le mot anglais original, afin de vous faire votre propre opinion.

Ces notes illustrent la nécessité, et la difficulté, de la traduction d'une documentation technique, dans un domaine dont le jargon est très largement inspiré de la langue anglaise. Faisant foin d'un protectionnisme de mauvais aloi et d'une réglementation maladroite, le traducteur a voulu donner ici la part belle à la langue de Voltaire et Hugo, bien sûr, mais aussi celle de Céline, Queneau et Laborde... ;-).

Si d'aventure vous trouviez quelque faute de traduction, de style, voire d'orthographe, veuillez l'en excuser...

AppWindows

'Amiga User Interface Style Guide'

BBS

Bogue

Commodité

Courrier électronique

Crochet
Déboguer
Débogueur
Défaut Enforcer
Frontal
En-tête (fichiers)
Gadget
Limitations de garantie
Marqueur
Navigateur
Paramètre d'outil
Patente
Presse-papiers
Produit
Rejet à la ligne
Requête
Resourcer
Retour du curseur
Rétro-concevoir
Sauvegarde
Shareware
Surimpression
TDS
Touche d'appel

1.150 TDSFrançais.guide/NDT-AppWindows

"AppWindows"
=====

`AppWindows`

Une traduction peut en être "Fenêtres applicatives". Mais il devient alors difficile de se souvenir qu'il s'agit d'un mécanisme particulier du système de l'Amiga : une fenêtre dans laquelle on peut lâcher un icône, de telle manière que le programme, auquel appartient la fenêtre, manipule l'objet associé à cet icône (généralement un fichier).

1.151 TDSFrançais.guide/NDT-AUISG

`Guide de style de l'interface utilisateur de l'Amiga`
=====

`Amiga User Interface Style Guide`

Il s'agit du titre du livre publié chez Addison-Wesley.

1.152 TDSFrançais.guide/NDT-BBS

"BBS"

=====

`BBS, Bulletin Board System`

Un "BBS" est un serveur de messagerie auquel on accède via un modem.

1.153 TDSFrançais.guide/NDT-Bug

Bogue

=====

`Bug`

Officiellement "vermine", ce qui a pour avantage de se rapprocher du sens original (il s'agit en effet d'une sorte de cafard que l'on a cru responsable des erreurs d'un programme dans un des ancêtres des ordinateurs, au sortir de la Seconde Guerre Mondiale). Par contre "bogue" sonne un peu comme "bug" et se décline plus facilement...

1.154 TDSFrançais.guide/NDT-Commodity

Commodité
=====

`Commodity`

Bien que désignant un concept précis et propre à l'Amiga, ce terme supporte facilement la traduction.

1.155 TDSFrançais.guide/NDT-e-mail

Courrier électronique
=====

`E-mail, electronic mail`

Il s'agit ici du service `Usenet`.

1.156 TDSFrançais.guide/NDT-Bracket

Crochet
=====

`Bracket`

"Parenthèse" convient également, car il s'agit ici aussi bien de parenthèses, de crochets ou d'accolades.

1.157 TDSFrançais.guide/NDT-Debug

Déboguer
=====

`Debug (to)`

Officiellement "déverminer". Voir
Bogue
... A vos sulfateuses !

1.158 TDSFrançais.guide/NDT-Debugger

Débogueur

=====

`Debugger`

Officiellement "dévermineur". Voir
Bogue
...

1.159 TDSFrançais.guide/NDT-EnforcerHit

Défaut Enforcer

=====

`Enforcer Hit`

`Enforcer` est le programme de mise au point de Commodore permettant de déceler des tentatives d'accès illégal en mémoire (mémoire inexistante, écriture en ROM). Un tel accès se traduit par une "touche", un "défaut", rapporté par `Enforcer`.

Attention ! `Enforcer` nécessite un processeur avec MMU (68020+68581, 68030 non EC, 68040 non EC).

1.160 TDSFrançais.guide/NDT-FrontEnd

Frontal

=====

`Front-end`

Désigne un programme utilisé en interface entre l'utilisateur et le programme principal.

1.161 TDSFrançais.guide/NDT-Include

En-tête (fichiers)

=====

`Include`

Désigne les fichiers que l'on appelle dans un source `C` par la directive `#include` du préprocesseur `C`.

1.162 TDSFrançais.guide/NDT-Gadget

Gadget

=====

`Gadget`

Désigne tout bouton, case à cocher, zone de saisie, faisant partie de l'interface graphique de l'Amiga. "Cellule" est parfois employé.

1.163 TDSFrançais.guide/NDT-Disclaimer

Limitations de garantie

=====

`Disclaimer`

1.164 TDSFrançais.guide/NDT-Bookmark

Marqueur

=====

`Bookmark`

"Marque-page", trop long, et "onglet" sont une traduction plus littérale, mais sous-entendent peut-être une limitation. Un marqueur permet de retrouver un mot plutôt qu'une page.

1.165 TDSFrançais.guide/NDT-Browser

Navigateur

=====

`Browser`

Traduction généralement admise dans les textes relatifs à l'hypertexte.

1.166 TDSFrançais.guide/NDT-Tooltype

Paramètre d'outil

=====

`Tooltype`

La traduction littérale "type d'outil" n'est guère satisfaisante quand elle n'est pas un contre sens. Il s'agit bien là de la manière de passer des paramètres, des arguments, à un programme lancé sous `Workbench`.

1.167 TDSFrançais.guide/NDT-License

Patente

=====

`License`

On lit souvent "licence" pour "patente", mais pas "licencié" pour "patenté".

1.168 TDSFrançais.guide/NDT-Clipboard

Presse-papiers

=====

`Clipboard`

C'est la traduction utilisée pour le système du Macintosh.

1.169 TDSFrançais.guide/NDT-Package

Produit

=====

`Package`

Littéralement "paquet", ce qui est très imprécis...

1.170 TDSFrançais.guide/NDT-WordWrap

Rejet à la ligne

=====

`WordWrap`

Il s'agit du rejet à la ligne suivante d'un mot en fin de ligne si celui-ci va heurter la marge.

1.171 TDSFrançais.guide/NDT-Requester

Requête

=====

`Requester`

"Boîte de dialogue" convient mieux mais est trop long.

1.172 TDSFrançais.guide/NDT-Resource

Resourcer

=====

`Resource (to)`

L'action de d'obtenir un fichier source à partir d'un fichier objet ou exécutable (généralement par désassemblage).

1.173 TDSFrançais.guide/NDT-WrapCursor

Retour du curseur

=====

`WrapCursor`

Il s'agit du retour du curseur en début de ligne suivante lorsqu'il atteint la fin de la ligne.

1.174 TDSFrançais.guide/NDT-ReverseEngineer

Rétro-concevoir

=====

`Reverse engineer (to)`

Voir

Resourcer

.

1.175 TDSFrançais.guide/NDT-Backup

Sauvegarde

=====

`Backup`

"Backup" est trop souvent employé, hélas...

1.176 TDSFrançais.guide/NDT-Shareware

"Shareware"

=====

`Shareware`

"Partagiciel" ? Il s'agit normalement d'un logiciel pour lequel on ne paye (démarche volontaire de l'utilisateur) qu'après l'avoir essayé librement (et dans sa version complète) pendant quelques jours. En pratique, il existe des versions d'essai, soit bridées soit avec une requête de rappel à l'ordre récurrente et agaçante ("nerve requester"...).

1.177 TDSFrançais.guide/NDT-OverStrike

Surimpression

=====

`Overstrike`

Par opposition au mode d'insertion. Ici, tout nouveau caractère se superpose à celui qui était sous le curseur (il l'écrase).

1.178 TDSFrançais.guide/NDT-TDS

TDS

===

`TDS, Twilight Development System'

Littéralement "Système de Développement Crépusculaire"... Sans doute vaut-il mieux ne pas traduire, à moins de faire référence à la 'Quatrième Dimension' ("Twilight Zone")...

1.179 TDSFrançais.guide/NDT-Hotkey

Touche d'appel

=====

`Hotkey'

Littéralement "touche chaude"... Il s'agit de la combinaison de touches à employer pour "raviver" ou "révéler" une commodité ou un programme qui se trouve en arrière plan ou est icônifié.
